



《世界文化象征辞典》编写组

世界文化象征辞典

湖南文艺出版社

世界文化 象征辞典

《世界文化象征辞典》编写组

湖南文艺出版社

(湘)新登字002号

世界文化象征辞典

《世界文化象征辞典》编写组

责任编辑：管筱明

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路67号 邮码：410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷三厂印刷

1992年7月第1版第1次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：41.5 插页：5

字数：1209,000 印数：1—6,000

精装： **ISBN 7-5404-1273-9**
G·61 定价：40.00元

若有印装质量问题，请直接与印刷厂技质科联系并负责调换

译 序

《世界文化象征辞典》是法国著名学者让·谢瓦利埃和阿兰·海尔布兰特合编的一部工具书，内容精深博大，丰富多彩，涉及文学、哲学、美学、艺术史、神话学、词源学、民俗学、人类学、宗教学、心理学、星相学、天文学、数学等数十个学科。编撰者博览各国典籍，披沙拣金，旁征博引，选立一千二百词条，几乎每条都是一篇精彩的专文，从神话人物、动物、植物、器物、图案、数字、方位、颜色、梦幻、礼俗等方面，发掘出世界各民族所赋予的文化象征意义，具有极强的知识性、学术性和实用性。

象征在人类生活中占有极为重要的位置。《辞海》对象征所下的定义为：①用具体事物表示某种抽象概念或思想感情。②文艺创作中的一种表现手法，指通过某一特定的具体形象以表现与之相似或相近的概念、思想和感情。因此，可以说，象征是具体事物与抽象思维之间的一种桥梁，是智力活动（尤其是联想）的结果，是人类具体地、形象地表达抽象概念和思想感情的一种方法。正因为象征具有上述作用，它才被广泛应用于文艺创作与批评、语言学、人类学、心理学、民俗学、广告创意等领域。有的象征意义很明显，如蜜蜂是勤劳的象征，有的意义则十分隐秘，如蜜蜂是口才的象征。我们只有了解了一个民族对一定事物所赋予的象征意义，才能加深对这个民族的了

FCC/201

解；只有了解了一件作品所表现的事物的象征意义，才能深刻地理解这件作品。正是在这个意义上，本辞典对从事人文科学教学与研究，文艺创作与批评的人员，具有极大的助益；对于广告创意、CI设计人员，本辞典可给予丰富的借鉴与启发；从事外事工作，如外交、外经、外贸、旅游翻译方面的人员，能通过本辞典加深对世界各民族的了解，促进本职工作；而一般的读者，则能通过本辞典享受到大量地、集中地汲取知识的愉悦。

世界各民族都有自己的文化，对同一件事物往往赋予不同的象征意义。例如“狗”，有的民族认为是忠实的象征，有的民族则认为是奴性的象征。关于地球、宇宙的起源，中国有“盘古开天地”之说，印度有“梵卵”之说，其他民族则有“宇宙卵”之说。很多民族认为在创世之初，只有混沌或原始的水，水有一个蛋，蛋分为两半，上半部分成为天，下半部分成为水。另外，把宇宙分为天堂、人间与地狱（冥间）三界的看法也很普遍。本辞典在这方面，提供了大量的资料。

自古以来，巫术、占卜、炼金术、秘教、成丁礼，以及各种神秘主义，都跟象征有着千丝万缕的联系，并使象征带有迷信的色彩。一些西方的学者，还把象征纳入主观性的范畴。唯其如此，世界文化才显得五光十色，丰富多彩。本辞典的一个突出的特点，就是在一个词条下，集合了世界不同民族所赋予的不同的象征意义，读者透过词条这个小小的窗口，一下便把斑斓多姿的世界收在眼底。

然而，人类毕竟是相通的。各民族的发展都经过了一些相同或相似的阶段。在象征研究中可以发现，人们对世界，对周围事物的看法有不少相同或相似之处。

某些学者试图把人类文化象征的研究纳入唯心主义（主要

是柏拉图主义、新柏拉图主义)与心理分析学(特别是弗洛伊德学派与荣格学派)的范畴。他们对一些象征的解释侧重于从梦幻与性欲方面入手。因此,只能说本辞典中的观点都是编撰者在象征研究中的一家之言。我们相信读者能正确而有效地使用这本工具书。

《世界文化象征辞典》的翻译是一项集体工程。译者多达十二人。对于这样一部精深博大的工具书,诸位译者抱着“临深履薄”的态度,力争“字字皆有来历”。然而本书内容实在广博,天文地理无所不包,译者又时间仓促,资料不足,因此有个别查不到出处的词句只好暂时删去。另外编撰者在阐释中国的某些文化象征时明显有误,我们也依据有关典籍作了订正。水平有限,错漏难免。我们诚恳地希望读者批评指正。

译者

1992年1月20日于广州

目 录

(按拼音字母次序排列)

A		B	
阿伯拉加达伯拉	1	安提戈涅	20
阿波罗	2	安息日	21
阿顿神	4	鹤鹑	23
阿耳忒弥斯	4	庵	23
阿佛罗狄忒	5	暗礁	25
阿福花	6	奥丁	26
阿拉伯装饰图案	7	奥西里斯	26
阿拉法和俄梅戛	8		
阿乐甘	9	八	28
阿玛宗人	9	八角形	30
阿们	10	巴比伦	30
阿普萨拉	10	巴比伦古塔	30
阿瑞斯	11	巴别塔	31
哀歌	12	巴旦杏仁	32
埃及	13	巴旦杏树	33
埃及无花果	13	巴尔扫姆	34
埃维迈尔	13	巴克科斯的女祭司	34
矮人	14	巴力—贝利特	35
爱尔菲	15	巴西里克	35
爱神	15	芭蕉	36
安卡鸟	18	白色	36
安克架	19	白羊座	40
		白蚁	41

白鮡	42
百	42
百合花	42
柏	44
柏勒洛丰	44
斑鸠	45
板	45
绊脚草	46
绑带	46
包皮	46
包装	46
胞衣	47
宝贝	47
宝瓶座	47
宝石	48
宝座	49
堡垒	52
豹	52
暴风雨	53
北斗星	54
北方	55
贝壳	55
本原	57
鼻子	60
比东	61
比希莫特神牛	61
蓖麻	61
碧玉	62
壁龛	63
壁炉柴架	63
鞭笞	63

鞭子	64
蝙蝠	64
变成石头	66
变色龙	67
辫	69
辫子	69
宾杜	70
波浪	70
波塞冬	71
跛子	72
簸箕	73
捕鱼	74
不动	74
布肯陶洛斯	75
布林希尔德	75
布塞法尔	76
布条	76

C

财宝	78
彩虹	78
蚕豆	81
苍蝇	81
藏书室	82
草	82
草莓	82
草鞋	82
岑树	83
茶	84
柴捆	85

大衣	134
代达罗斯	135
戴菊莺	135
但以理	136
蛋	136
刀	140
岛	141
道	143
稻米	143
得墨忒耳	144
德康	145
德落伊祭司	148
灯	149
灯笼	150
灯台	150
堤丰	152
狄俄倪索斯	152
笛子	155
地精	156
地毯	156
地狱	158
地狱边界	159
点	160
吊死鬼	161
鼎	162
东方—西方	163
冬夏二至	165
动物	165
洞穴	169
斗	174
豆子	179

独臂者	176
独轮车	176
独腿人	177
独眼	178
杜鹃	179
度	179
断裂	180
椴树	180
盾	181
舵	182

E

俄狄浦斯	183
俄耳甫斯	184
鹅	185
厄波娜	186
厄喀德那	187
厄勒克特拉	187
恶臭	188
恶鬼	188
鳄鱼	190
儿童	192
耳朵	193
二	195
二品天使	196
二十	197
二十二	198
二十四	199
二十一	199

F

发汗	201
发夹	201
发酵	202
法衣	202
番茄	204
翻筋斗	204
返本归原	204
方位	206
方舟	210
房间	212
房屋	213
纺锤	214
纺纱杆	215
纺织	215
飞机	216
飞行	218
分娩而死	219
坟墓	219
粪便	220
丰收角	222
风	222
风帽	225
风箱	225
风筝	225
疯子	226
蜂蜜酒	226
蜂鸟	227
蜂窝	227

讽刺诗	227
凤凰	228
伏尔布匕首	229
福尔图娜	229
福莫尔	230
腐烂	230
斧头	231
腹	233
复活	233
父亲	234

G

该隐	236
盖头	238
干旱	238
甘松	239
肝脏	240
橄榄树	241
缸子	242
杠杆	242
高度	243
高兰姆	243
高跷	244
羔羊	244
膏油	246
缟玛瑙	246
戈耳工	247
格拉尔圣杯	247
鸽子	248
割礼	249

歌声	250
耕作	250
绶带饰	251
弓	252
弓箭手	255
公鸡	256
公牛	259
公山羊	265
公羊	268
公主	270
宫殿	271
拱孔	271
拱穹	272
共济会	272
狗	274
古罗马祭司	282
骨	282
骨骼	284
鼓	285
寡妇	287
卦	287
拐杖	289
怪物	289
关节	290
管足	290
鹤	291
罐	291
光	292
光环	298
光线	299
光晕	299

龟	299
鲑鱼	302
鬼魂	303
桂皮	304
棍子	304
锅子	307
国际跳棋盘	309

H

哈尔比亚	310
海豹	310
海带	310
海胆	311
海螺	312
海鸥	313
海豚	313
海王星	314
海洋	315
航行	316
蒿	317
豪麻鸟	317
合金	318
和平	318
河马	319
赫耳墨斯	319
赫淮斯托斯	321
赫卡忒	322
赫刺克勒斯	323
赫斯珀里得斯	324
鹤	324

黑人	325	黧	367
黑色	326	幻方	367
黑曜石	331	皇帝	371
黑月	332	黄道带	371
横口斧	333	黄昏	375
红宝石	333	黄金	375
红色	333	黄鹂	378
红棕色	337	黄色	378
猴	337	黄杨	382
呼吸	342	黄油	382
狐狸	342	蝗虫	383
胡桃树	344	灰烬	384
胡须	344	灰色	385
葫芦	345	回声	386
湖泊	345	毁伤	387
榭寄生	346	彗星	387
蝴蝶	346	汇聚	388
琥珀	348	混沌	388
虎	349	火	390
户兰	350	火车	394
护身符	351	火鸡	397
护卫灵	352	火炬	397
花	352	火帘	398
花园	355	火烈鸟	398
华盖	359	火星	398
桦树	359	火焰	399
话语	360	火葬	399
怀抱	361	货币	400
踝骨	362	霍鲁斯	401
獾	362		
环	363		

J

鸡	402	脚趾	424
鸡冠	402	叫喊	424
鸡冠鸟	402	教皇	425
基得尔	403	节制	426
基督	403	结婚	427
基督的符号	404	睫毛	431
基督教堂	404	金刚杵	432
畸形	405	金刚钻	433
极	406	金龟子	434
鹤鸽	407	金黄色	435
几何图形	407	金雀花	436
寂静	409	金星	436
祭坛	409	金羊毛	438
蓟	409	金枝叶	439
季节	409	金字塔	440
迦楼陀	410	衿针	442
嫁接	410	荆棘	442
肩膀	411	禁忌	443
剑	411	精液	445
建筑物	413	鲸	445
箭	414	颈项	447
箭猪	416	井	447
江河	416	净化	448
郊狼	418	净身	449
角	418	竞技	449
角尺	420	镜子	454
角斗	421	九	458
脚	421	酒	462
		酒杯	464
		酒精	468

酒神杖	468
酒宴	469
白	469
菊花	470
枸橼	470
巨灵	471
巨蟹座	472
巨型人像	472
飓风	473
觉悟	473

K

卡比尔	474
凯塔拉	474
可乐果树	475
克洛诺斯	475
克托诺斯	477
喀迈拉	477
刻耳柏洛斯	478
空	478
空洞	479
空间	479
空气	480
孔雀	481
口	482
窟窿	484
苦修隐士	484
库克罗普斯	485
狂饮乱舞	486
块菇	486

蝰蛇	487
昆虫	487

L

拉弥娅	488
喇叭	488
蜡烛	489
莱比斯	489
兰花	490
蓝宝石	490
蓝色	491
狼	494
狼獾	497
老年	498
老鸦企	498
雷	499
犁	501
梨树	502
黎明女神	502
鲤鱼	504
礼物	504
里拉琴	504
力量	505
历法	506
立方	508
立约	508
利利特	509
利未阿旦怪兽	509
栗树	510
镰刀	511

莲花 511
 脸 513
 炼金炉 514
 炼金术 515
 恋人 517
 链子 518
 鬣狗 520
 林伽 520
 鳞片 522
 灵魂 522
 铃鼓 529
 菱形 529
 羚羊 530
 零 531
 流苏 532
 流血 533
 硫磺 534
 柳 535
 柳树 535
 六 536
 六笔图形 538
 六十四 540
 龙 540
 楼梯 544
 萋叶 545
 萋筐 545
 芦苇 546
 芦苇笔 547
 炉子 547
 炉灶 548
 鲈鱼 548

鹿 548
 鹭 552
 露水 552
 驴 554
 旅行 556
 绿色 559
 绿松石 566
 绿啄木鸟 566
 孪生子 567
 乱结 570
 乱伦 570
 轮 572
 轮回 576
 罗尔莱 577
 罗望子树 577
 萝卜 577
 螺线 577
 洛基 580
 骆驼 581



马 582
 马人 594
 吗哪 595
 玛拉卡 595
 玛尼图 596
 蚂蚁 596
 蚂蟥 597
 迈娅 597
 麦捆 597

